

РЕЛИГИЯ – СФЕРА-ИСТОЧНИК ТАБУИРОВАННОЙ ЛЕКСИКИ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

*Д.В.Трофимович (Минск, Академия Министерства внутренних дел
Республики Беларусь)*

В статье представлены результаты исследования религии в качестве сферы-источника табуированной лексики современного английского языка. В результате исследования был составлен список «религиозных» табуизмов.

Ключевые слова: религия; табуированная лексика; современный английский язык.

RELIGION – A SOURCE SPHERE OF TABOO VOCABULARY IN MODERN ENGLISH

*D.V.Trofimovich (Minsk, Academy of the Ministry of Internal Affairs
of the Republic of Belarus)*

The article presents the results of a study of religion as a source of taboo vocabulary in modern English. As a result of the research, a list of "religious" taboos was compiled.

Key words: religion; taboo vocabulary; modern English.

В данной статье представлены результаты исследования религии как сферы-источника табуированной лексики современного английского языка.

Табу – система религиозно-социальных запретов, полностью или частично исключавших контакты с тем или иным лицом или предметом. Табу распространялось в первую очередь на священные предметы, жрецов, вождей, их имена, имущество и на все, с чем они соприкасались; на определенные виды пищи; на определенные действия в период праздников, войны и т. п.; на людей и предметы, считавшиеся нечистыми, а также на имевших с ними контакты; и др. Временное или вечное табу мог накладывать коллектив или человек (в т. ч. объявляя о своем праве собственности) в зависимости от силы своей маны. Нарушение табу строго каралось [1].

Во многих языках есть слова, которые считаются опасными, священными, магическими или шокирующими и которые используются только в определенных ситуациях или определенными людьми. Например, в некоторых африканских племенах нельзя произносить имена умерших вождей; во многих культурах слова, связанные с религиозными убеждениями, используются только по религиозным поводам или только священниками. Слова такого рода можно назвать «запретными словами» [2, с. 564-565]. В языкознании табу – запрет на употребление тех или иных слов либо выражений. Табу в настоящее время вызвано стремлением избегать упоминания смерти, тяжелого заболевания, названий некоторых физиологических отправления организма и связанных с ними частей тела и предметов и др. Табуированное слово, выражение заменяются другим словом, выражением (эвфемизмом) или преобразовывается [1]. Табу на слово – это вид табу, который подразумевает ограничение использования слов

или других частей языка из-за социальных ограничений. Это может быть связано с табу на определенные части самого языка (например, определенные слова или звуки) или из-за необходимости избегать табуированной темы. Это распространенный источник неологизмов и лексической замены [3].

Ниже представлены «религиозные» слова, которые имеют и табуированное значение. Материал исследования представлен корпусом табуированных наименований сферы-источника «Религия» в количестве 9 лексем. Источником материала для исследования послужил справочник М. Свона «Practical English usage» [2]. В качестве дополнительных источников материала исследования использовались электронный словарь Oxford Learner's Dictionaries [4] и электронный словарь Cambridge Dictionary [5]:

- *damn* «a swear word that people use to show that they are annoyed, disappointed, etc.» ‘бранное слово, которое используется людьми, чтобы показать, что они раздражены, разочарованы и т. д.’;

- *blast* «an expression of anger» ‘выражение гнева’;

- *hell* «a swear word that some people use when they are annoyed or surprised or to emphasize something. Its use is offensive to some people» ‘бранное слово, которое используется людьми, когда они раздражены, удивлены или подчеркивают что-либо. Его использование является оскорбительным для некоторых людей’;

- *God* «(some people find this use of God offensive) used to emphasize what you are saying when you are surprised, shocked or annoyed» ‘(некоторые люди считают такое использование «Бог» оскорбительным) используется, чтобы подчеркнуть то, что вы говорите, когда вы удивлены, шокированы или раздражены’;

- *Jesus Christ* «an expression of surprise, shock, or anger. Some people might consider this use offensive» ‘выражение удивления, шока или гнева. Некоторые люди могут посчитать это использование оскорбительным’;

- *Fenian* «(especially in Northern Ireland) an offensive word for a Catholic» ‘(особенно в Северной Ирландии) оскорбительное слово для католика’;

- *prod* «(especially in Ireland) an offensive word for a Protestant» ‘(особенно в Ирландии) оскорбительное слово для протестанта’;

- *yid* «a very offensive word for a Jewish person» ‘очень оскорбительное слово для еврея’;

- *papist* «an offensive word for a Roman Catholic, used by some Protestants» ‘оскорбительное слово для католика, используемое некоторыми протестантами’;

Используя методы сплошной выборки, анализа словарных дефиниций и количественных подсчетов, было выделено 9 лексем, подверженных табу в сфере религии. Анализ отобранного корпуса табуизмов позволил сделать вывод о том, что англоязычный социум активно использует табуированную лексику из различных сфер своей жизни, например, религия. Таким образом, мы можем сделать вывод о ценностных ориентирах англоязычного социума.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. ТАБУ [Электронный ресурс] // Большая российская энциклопедия. – Режим доступа: https://old.bigenc.ru/religious_studies/text/4178101. – Дата доступа: 10.11.2024.
2. Swan, M. Practical English Usage / M. Swan. – Oxford : Oxford Univ. Press, 2005. – 690 p.
3. Lockwood, W. B. Word Taboo in the Language of the Faroese Fishermen / W. B. Lockwood // Transactions of the Philological Society. – 1955. – № 54. – PP. 1–24.
4. Oxford Learner's Dictionaries [Electronic resource] // Oxford Univ. Press. – Mode of access: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com>. – Date of access: 09.11.2024.
5. Cambridge Dictionary [Electronic resource] // Cambridge Univ. Press. – Mode of access: <https://dictionary.cambridge.org>. – Date of access: 11.11.2024.